

11 - Lock'n Load Revolution

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:39] ---

I have a big gun

[00:40] ---

I took it from my Lord

[00:42] ---

Sick with Justice

[00:43] ---

I just wanna feel you

[00:45] ---

I'm your angel

[00:47] ---

Only a ring away

[00:49] ---

You make me violate you

[00:51] ---

No matter who you are

[00:59] ---

It's all up to you

[01:01] ---

No one lives forever

[01:02] ---

Been burn in the hell

[01:04] ---

By all those pigs out there

[01:06] ---

It's always been hell

[01:07] ---

From when I was born

[01:09] ---

They make me violate them

[01:11] ---

No matter who they are

[01:12] ---

Get down on your knees

[01:14] ---

Get a good head on your shoulders

[01:16] ---

If it's for your guys

[01:17] ---

Go to the end of the earth

[01:19] ---

Do what you think

[01:20] ---

Give it with dedication

[01:22] ---

I'll put out your misery

[01:26] ---

You made a mess

[01:27] ---

For Christ sakes, this rotten world

[01:29] ---

Shit out of luck

[01:31] ---

Go with my vision

[01:33] ---

Light up the fire

[01:34] ---

Right on the power

[01:36] ---

Weapon... I have it all

[01:44] ---

Weapon... I have it all

[01:56] ---

Roanapur. In this city, gangs from
around the world fight for territory.

[02:01] ---

It's a strange balancing game.

[02:06] ---

This is a terrible tragedy.

[02:07] ---

The exterior of the building
no longer has shape or form.

[02:10] ---

What we know so far is that 37 embassy
employees have been killed and 150 wounded.

[02:18] ---

The Zaire military is currently
continuing with its rescue efforts.

[02:22] ---

Right after the bombing,
a terrorist organization

[02:25] ---

--calling themselves the
Protectors of the Islamic Front

[02:25] ---

--This sure is a dirty room.

[02:28] ---

--claimed responsibility for the attack.

[02:28] ---

--Revy, are you awake?

[02:30] ---

We have a job. Dutch says
it's an emergency. Revy!

[02:37] ---

Is that you, Rock?

[02:38] ---

Yeah. It's a big, last minute request.

[02:42] ---

He told me to hurry and wake you up,
so I flew down here from the office.

[02:49] ---

Damn it. Who's this job for?

[02:53] ---

Mr. Chang. From the Triad.

[03:01] ---

I've been waiting for a while now.

[03:04] ---

Doesn't this shop even offer a cup of coffee?

[03:07] ---

You call this service, Dutch?

[03:10] ---

Well, I never knew we
were running a café.

[03:14] ---

You know why we have a torpedo
boat, don't you, Mr. Chang?

[03:18] ---

Such cold words, Dutch.

[03:21] ---

We were burned out of our
place and came straight here.

[03:24] ---

Isn't it common courtesy to
at least offer a cup of tea?

[03:26] ---

That sure was a tragedy, Mr. Chang.

[03:28] ---

Did I hear right that half of
your office has collapsed?

[03:30] ---

Yeah, we got hit hard.

[03:34] ---

Was it the Russians?

[03:35] ---

Of course not.

[03:37] ---

We're always very friendly
with Miss Balalaika.

[03:40] ---

Hey, Two Hands.

[03:43] ---

Did I miss a lot?

[03:45] ---

No, we're just about to get started.

[03:48] ---

This is the cause of everything.
But it's certainly worth it.

[03:54] ---

I took this from a stupid Bulgarian who
tried to make a quick buck in my territory.

[04:00] ---

I don't recall giving permission
to anyone to sell weapons,

[04:04] ---

other than old Yolanda
from the Ripoff Church.

[04:07] ---

But this guy clearly misunderstood.

[04:10] ---

He was casually selling guns on the
street as if he was selling hot shrimp.

[04:15] ---

To make matters worse, he mistook
my warnings for some crazy joke.

[04:20] ---

He finally understood
and made a deal with us

[04:24] ---

when we were about to
crush his balls like nuts.

[04:29] ---

The guy was a real idiot, but it
turns out he had an interesting job.

[04:35] ---

Oh?

[04:36] ---

He worked for Bulgarian Intelligence, Dutch.

[04:39] ---

This city is a comfortable
place for folks like that, too.

[04:43] ---

Normally, a guy like that
is very useful, but...

[04:47] ---

this time, his playing with fire cost him.

[04:51] ---

You know what he offered us
to save his balls, Dutch?

[04:55] ---

Documents.

[04:57] ---

Oh?

[04:58] ---

The hiking charts of a certain
amusing little group.

[05:02] ---

The job they did just before us
has been on TV all morning.

[05:09] ---

The U.S. Embassy!

[05:10] ---

I smell danger.

[05:12] ---

The "ball boy's" real job was with them.

[05:16] ---

The world's full of folks who
want Uncle Sam to disappear.

[05:22] ---

I told one of those groups
that they dropped something.

[05:27] ---

But as soon as I quoted the
guys what it would cost them,

[05:31] ---

they told me to get the hell out of
there before my ass became roast.

[05:36] ---

And this is how I answered...

[05:39] ---

"All right, then I'll go elsewhere."

[05:43] ---

Thanks to that, my office has been blasted
all the way to somewhere around Jordan,

[05:49] ---

and as they predicted, my ass nearly
became roast before I got here.

[05:55] ---

Those guys are really not much fun.

[05:57] ---

So, Dutch. Here's the deal.

[06:01] ---

I want you to deliver this.

[06:03] ---

Five teams will leave
Roanapur at the same time,

[06:06] ---

each heading to a different destination.

[06:08] ---

There are five cases, but only one bingo.

[06:12] ---

A feint.

[06:13] ---

As insurance, of course.

[06:15] ---

Your goal is the local base
on Basilan Island.

[06:19] ---

The time limit is two days.

[06:21] ---

After that, my company
will have left Basilan.

[06:25] ---

Chang, my man, two days
doesn't give us enough time.

[06:28] ---

It's always going to be too soon.

[06:31] ---

Last night's embassy bombing
was the beginning of a chain.

[06:35] ---

In two days, the next schedule starts.

[06:39] ---

When they're done hiking,
there's gonna be a new president.

[06:46] ---

Uncle Sam came to me

[06:49] ---

because their embassy
was launched into the air like the Apollo.

[06:53] ---

We'll provide you with a getaway driver
and guard upon your arrival to the island.

[06:57] ---

I'm counting on you, Dutch.

[06:59] ---

Did you bring our pay here with you?
Expenses will be calculated separately.

[07:02] ---

I know. I...

[07:05] ---

R! P! G!

[07:18] ---

Well, well. They sure are quick.
They're already here.

[07:21] ---

Boss! Are you all right?

[07:22] ---

Your information's leaked, Mr. Chang.
This job's cancelled.

[07:26] ---

Are you gonna quit? If so, you're gonna
have to pay the repair bills for this.

[07:30] ---

I'll at least escort you to
your boat. However...

[07:35] ---

I haven't been in the field in a while.
Where's your emergency exit?

[07:40] ---

I'll lead the way, Chang.

[07:42] ---

Yeah, thanks.

[08:08] ---

A grenade?!

[08:09] ---

Don't panic, Two Hands.

[08:11] ---

In this situation...

[08:16] ---

if you hesitate, you lose.

[08:20] ---

Chang's cleared the way. Let's go!

[08:23] ---

Yeah, let's go.

[08:39] ---

You're getting careless, boss.

[08:40] ---

Keep the bragging down, Two Hands.

[08:44] ---

You have the skills, but you still fail to see the overall picture.

[08:49] ---

I admit I'm not at your level.
I'll be wise and stick with you.

[08:53] ---

Good answer.

[08:56] ---

I'm sending a car. Go to the harbor with that.

[08:59] ---

Oh, boy. One of these days, I'd like to do a job that doesn't require risking my life.

[09:02] ---

Stop complaining, Dutch. We're about to do the dirty work. Hurry!

[09:07] ---

I'll leave the rest to you, Mr. Chang!

[09:09] ---

This is such a pain in the ass.

[09:12] ---

When you get there, don't forget the password.

[09:15] ---

The password is...

[09:28] ---

Okay, I understand.

[09:32] ---

Our comrades have found the delivery boys on the main road.

[09:35] ---

We can shed their blood near Ban Kantang.

[09:39] ---

I wonder about that.

[09:42] ---

This job should've been finished after the bombing of the Triad office.

[09:48] ---

I'm in no mood to judge the failure of our comrades.

[09:51] ---

You mocked those guys as simple gangsters,

[09:54] ---

but Chang turned out to be a much

smarter gangster than you thought.

[09:59] ---

"See the enemy you should respect,
not the enemy you despise."

[10:04] ---

The words of Mao Tse-Tung.
You could learn from them, Ibraha.

[10:08] ---

The moral discourse of a man who
doesn't believe in God. It's worthless.

[10:12] ---

But he's right. Besides, I
don't believe in God either.

[10:18] ---

But you're my comrade, Takenaka.

[10:21] ---

Well... More importantly, maybe we
should speed up the plan in America.

[10:27] ---

Don't be ridiculous. The FBI has
been keeping a close watch.

[10:30] ---

If we move now before the feint,
the plan will be ruined.

[10:34] ---

To figure out which of the
five routes they've taken,

[10:38] ---

the first one to rule out is over land.
And flying is too visible.

[10:43] ---

That only leaves a sea route.
Do you have proof?

[10:46] ---

It's intuition.

[10:48] ---

I will ask a comrade commander in
the Philippines for assistance.

[10:51] ---

And the sea route, I guess I'll
have to take care of that.

[10:56] ---

This is the final step in
changing the world, Takenaka.

[10:59] ---

Yeah.

[11:01] ---

♪ The sea is so wide, and it is so big ♪

[11:09] ---

Did you hear the password?

[11:11] ---

"The Triad is super cool!"

[11:14] ---

Boss Chang can handle himself
and has great style,

[11:17] ---

but when it comes to telling jokes,
he couldn't be worse.

[11:20] ---

Well, you're never gonna find
someone perfect at everything.

[11:26] ---

You found it? A torpedo boat?

[11:30] ---

Chang's got some interesting friends.

[11:33] ---

You've determined their
path, too? That's perfect.

[11:36] ---

It's just as we predicted.

[11:38] ---

Now I don't have to trade in my ticket
for another flight. I'm already in transit.

[11:44] ---

Just don't do anything until I arrive.

[11:49] ---

We need to confirm a few things. Later.

[11:56] ---

E-Excuse me.

[11:59] ---

Please lend me your lighter.

[12:03] ---

Are you from Japan, too?

[12:04] ---

Thanks.

[12:06] ---

How did you know?

[12:09] ---

It's obvious, the way you held your hand.

[12:11] ---

I see.

[12:13] ---

You know, we're on a
family trip to Cebu Island.

[12:17] ---

I imagine any place outside Manila
would seem far when traveling with a family.

[12:21] ---

Right.

[12:22] ---

Huh? Could we possibly have met before?

[12:27] ---

I get this feeling this isn't
the first time we've met.

[12:31] ---

I'm sure you do.

[12:33] ---

You're thinking of Mr. Ken.
People always say I look like him.

[12:38] ---

Well, bye now. I'm awkward
when it comes to conversations.

[12:42] ---

Bye.

[12:44] ---

You sure are aloof.

[12:46] ---

If you recognize me from somewhere,
it would be at the police station.

[12:51] ---

"Wanted for murder, use of
explosives, and resisting arrest"

[12:54] ---

"Masahiro Takenaka"

[13:00] ---

We've got them, Dutch. The noisy little fly.

[13:03] ---

Okay.

[13:04] ---

Rock, bring me the Remington.

[13:06] ---

And the Hydra API for ammunition.

[13:08] ---

Sure.

[13:21] ---

We've taken out the enemy's eyes,
but it may not be the only one.

[13:25] ---

Rock. We'll be bait,
and charge past Basilan.

[13:29] ---

I want you and Revy to get off at Zamboanga
and use the Zodiac to get to Basilan.

[13:34] ---

Got it.

[13:37] ---

Ibraha! I can't hear you!
Hurry and get down here!

[13:41] ---

Takenaka! Where are you?

[13:43] ---

Basilan? Hey! That's where
our diversion team is!

[13:47] ---

Don't panic! Yeah, I'm at their camp.

[13:52] ---

The lighthouse's base is always the darkest.
We're waiting here for the first blow

[13:58] ---

among the local guerillas,
but it's the same for them, too.

[14:02] ---

The only place an American
imperialist can come and go

[14:06] ---

is the anti-guerilla
special operations camp.

[14:10] ---

It's just further on from here.

[14:12] ---

I can see Chang's next move.
This is gonna be fun.

[14:16] ---

This isn't a game, Takenaka! This is
an important precursor to the plan!

[14:19] ---

Think of this as an exchange
of pawns, brother.

[14:24] ---

In fact, do you think there's
anything in this world that isn't?

[14:27] ---

We're the ones poised
to take the next piece.

[14:33] ---

He sure is hardheaded.

[14:35] ---

What good is it if you can't

have a little fun along the way?

[14:39] ---

So, once we deliver the documents,
we'll meet you at the base.

[14:42] ---

Yeah. I'll come and get you when I
lose those guys clinging to us.

[14:46] ---

People who fight for a cause
are so damn persistent.

[14:52] ---

Oh, right. I have an additional
message from Mr. Chang.

[14:56] ---

When Rock comes back from
the bathroom, tell him too.

[15:02] ---

Sorry to keep you waiting.

[15:06] ---

The target is moving further
north from the Zamboanga coast.

[15:10] ---

So they passed Basilan.

[15:12] ---

Basilan is already behind us.

[15:14] ---

We believe they'll be heading
due north from Negros.

[15:17] ---

--We will continue our pursuit.
--Good work.

[15:22] ---

It's not what it seems.
They're coming here,

[15:26] ---

right here to Basilan.
There's no mistaking it.

[15:35] ---

Such an uninteresting, dull island.
What time is it?

[15:40] ---

It's almost six. That was more
trouble than we expected,

[15:44] ---

finding a place to come ashore.
The village should be right ahead.

[15:49] ---

It sure is quiet here.

[15:52] ---

It's a ghost village with no people.

[15:55] ---

There's been martial law
here for the last two years.

[15:59] ---

The police and the guerillas are shooting
lead at each other day and night.

[16:04] ---

The people here must have run
away to more developed islands.

[16:27] ---

Did I keep you waiting?
You're from Lagoon, right?

[16:30] ---

I heard that there were four of you.

[16:33] ---

And why should I answer that?

[16:35] ---

No reason you should.

[16:37] ---

Just me, him and a briefcase. That's it.

[16:40] ---

By the way, I don't see your
partner. Where's your guard?

[16:44] ---

He's running around looking for a bathroom.

[16:48] ---

He doesn't know the difference
between beer and Volvic.

[16:52] ---

So, let's cut to the chase.

[16:55] ---

The Triad is...

[16:56] ---

Now, how did that one go?

[17:00] ---

This isn't the time for jokes.

[17:03] ---

If you don't get to the point,
I'll shoot you in the face.

[17:06] ---

Hey, hey. Don't get so hot. It was
just a little joke to break the ice.

[17:12] ---

The Triad is super cool. Right?

[17:16] ---

I must say, his sense
of humor is a little off.

[17:20] ---

You think so, too?

[17:22] ---

Yeah. But I didn't think it
was that bad for Mr. Chang.

[17:27] ---

Exactly, asshole.

[17:30] ---

I have a message from the boss for you.

[17:33] ---

"I am tai san fu kwan."

[17:37] ---

Do you know what that means?

[17:39] ---

The god of death and punishment shall
hereby bring down judgment on you.

[17:44] ---

I don't know where you got the password,

[17:46] ---

but Boss Chang isn't the pathetic
idiot or fool you assume him to be.

[17:50] ---

He prepared a new password
because of shitheads like you.

[17:55] ---

You hopped into this parade
with your ass hanging out.

[18:00] ---

What? Laugh, won't you?

[18:02] ---

This is the part where
you laugh. C'mon, laugh.

[18:06] ---

Oh, boy. I guess I got a little carried away.

[18:11] ---

Getting handled like this by a little
girl like you. How embarrassing.

[18:19] ---

Rock! Get back!

[18:29] ---

That idiot!

[18:34] ---

Damn you, Rock! You screwed up!

[18:43] ---

The gunfire's started.

[18:46] ---

I don't wanna do this.

[18:48] ---

Leigharch!

[18:49] ---

It's such a pain.

[18:51] ---

I told you not to relax too much
before work. I made that clear.

[18:56] ---

I don't wanna move until
the gunfire dies down.

[19:00] ---

If they die, we don't get paid.

[19:03] ---

I don't feel like it.

[19:05] ---

No, work's important.

[19:14] ---

Damn! They keep coming!

[19:16] ---

That dumbass idiot, Rock! Damn him!

[19:21] ---

Sister! Lower your head!

[19:29] ---

Are you the getaway driver?!

[19:31] ---

Do I look like an attorney?

[19:32] ---

That was rude, bitch!

[19:39] ---

Don't go after them! The military's
left their camp! Retreat! Retreat!

[19:44] ---

I heard from Mr. Chang
that there were four of you.

[19:47] ---

Where are the other three?

[19:49] ---

Plans changed and it became two of us.
Then one messed up and was captured.

[19:53] ---

Oh! That is pathetic!

[19:55] ---

We're going straight to the base.

[19:58] ---

I wanna finish this job and go home!

[20:00] ---

Where's their hideout?

[20:01] ---

North of the village. Six miles.

It's in the jungle. Yes it is.

[20:05] ---

We're not going to the military base.

We'll take care of those other guys first.

[20:10] ---

Wipe your own damn ass.

[20:12] ---

Or tell that to the cavalry, Mary Read.

[20:16] ---

Our job is to take you to the base.

That's all. And we get paid.

[20:19] ---

We're not interested in doing anything else.

[20:21] ---

My partner has the documents. Get it?

Understand you yes? "Yes it is" lady.

[20:30] ---

Don't stain the seats, Shen Hua.

If you're gonna do it, do it outside.

[20:35] ---

My English is not too good

because I'm pure Taiwanese.

[20:38] ---

Is it no big deal if your head gets

separated from the rest of your body?

[20:41] ---

You don't get it.

[20:43] ---

Why do you think the boss hired you?

[20:47] ---

The documents. Without the documents,

it'll be us three idiots in this car

[20:54] ---

who will have to do the twist in front of

the boss with dimwitted looks on our faces.

[21:04] ---

Hey, you're here.

[21:06] ---

We've formed an alliance.

This camp is now under our command.

[21:10] ---

That's perfect. Now, welcome

to our demilitarized zone.

[21:16] ---

We saw what's inside the
briefcase. It's empty.

[21:20] ---

I know nothing about it. And even if I did,
I couldn't answer. You know that.

[21:25] ---

An untwisted answer. At a time like this,
you should at least crack a joke.

[21:30] ---

Anyway, we have time.
We can talk this through.

[21:35] ---

Now, shall we do this in
Japanese, young man?

[21:40] ---

If you're gonna get involved
in this kinda stuff,

[21:43] ---

you really need to be a bit more careful.

[21:47] ---

You're Japanese, aren't you? How long
have you been doing this kinda work?

[21:56] ---

Well, you're no fun.

[21:58] ---

Are you gonna stay quiet?

[22:00] ---

It wouldn't hurt for us fellow countrymen
to be friendly to each other, now would it?

[22:09] ---

This is a problem.

[23:41] ---

"Next episode"

[23:43] ---

Has the launderer's
delivery boy arrived yet?!

[23:46] ---

You're late, Langley boys!